



## 入會申請備忘

請細閱下方備忘項目，並於適當處加上「✓」號，以確保隨入會申請表一併遞交的文件齊全及正確無誤。\*

Please read and ✓ the appropriate boxes to ensure that all supporting documents that required for membership application are enclosed. \*

- 已填妥的入會申請表
- 支票（永遠會員 / 永遠聯繫會員 / 永遠團體會員 HK\$31,000；基本 / 聯繫 / 團體會員 HK\$4,000\*\*）（除海外公司以外，凡香港註冊的公司必須以支票繳付入會費（不接受現金），支票的支付人必須為申請入會的企業）
- 有效的香港商業登記證副本，如登記証行將逾期（1 個月內），企業必須待續期手續完成後再補繳有效登記証副本（不適用於以個人身份申請永遠聯繫會員及聯繫會員）
- 代表人名片（名片上的公司名字須與申請入會企業相同），倘未能提供有關名片，則必須提交公司證明文件清晰闡述代表人與該企業的關係，而文件必須蓋有該公司的有效印鑑，式樣須與申請表上所載相符
- 代表人身份証副本
- 凡申請成為本會會員（永遠會員類別除外），必須遞交「銀行直接付款授權書」正本，以便日後能通過自動轉賬支付會籍年費，上述授權書可揀選填交滙豐銀行或中國銀行（香港）版本，如戶口不屬以上 2 家銀行，則一律可填寫滙豐銀行版本
- 經公司第一代表人簽署及公司蓋章的會員印鑑咭正本（不適用於以個人身份申請永遠聯繫會員及聯繫會員）
- 如申報香港廠房，請同時遞交該廠房的「車間」照片，並於照片上蓋上公司印章及簽名
- 如申報廠房位於國內或香港境外，則須同時遞交該廠房的國內或該地區的有效營業執照，有關執照上所顯示的產品須與申請企業產品相同
- 企業所填報的廠號名稱或廠房法人代表應與申請入會的企業名稱或其代表相同，否則企業必須提供相關文件以證明企業與廠房的關係
- 如申請人就申報之廠房並無擁有權，則需提交相關之「外發加工合約」副本，以作憑證
- 申報的產品名稱須具體和準確，若描述過於概括，則有可能被要求提交產品目錄，以作證明
- 凡申請永遠會員 / 基本會員，在批核入會前本會或會派員到企業填報的廠房進行拜訪，以確保廠房確實有進行工業生產程序，懇請垂注。如企業未能安排有關拜訪，或經拜訪後認為不符合本會的標準，則本會有權不接納有關會籍類別的申請
- 凡申請個人會籍者，只盡於表格內填寫「△」的欄目

\* 此備忘須連同申請表一同遞交

\*\* 凡 7 月至 10 月成功申請入會，費用為 HK\$2,500，當中包括行政費 HK\$1,000 及該年 7 月至 12 月的年費 HK\$1,500，會籍有效期至該年 12 月 31 日止。  
如已交齊入會表格及各項入會文件而資料無誤，有關入會手續將於 2 個月內完成。





請填妥中、英文資料。  
Must complete in both Chinese and English.

只供內部使用  
FOR INTERNAL USE ONLY

內地或香港以外地區廠房名稱 #

Name of Mainland or Off Shore Factory #

內地或香港以外地區廠房地址 #

Mainland or Off Shore Factory Address #

廠房營業執照號碼 Factory Licence No. #

內地廠房廠務經理 / 負責人姓名 Name of Mainland or Off Shore Factory's Manager or Representative \*  
(請刪去不適用者 Please delete where inappropriate) \*

先生 Mr 中文姓名 \*  
小姐 Ms  
女士 Mdm  
博士 Dr

English Name \*

電話 Tel No. \*

傳真 Fax No.

電郵 E-mail Address \*

如在內地有經營業務或設廠，請以  號揀選以下投資方式 (必須填寫，可選多於一項) \*  
If your company or factory is located in Mainland, please tick the following box or boxes where appropriate \*

- 中外合資 Equity Joint Venture  中外合作 Co-operative Joint Venture  獨資 Wholly Owned  
 來料加工 Imported/Supplied Materials Processing  獨資來料加工 (加工貿易) Processing Trade

### 產品主要銷售市場 Main Market(s)

#### 亞洲 Asia

- 中國大陸 Mainland China  菲律賓 The Philippines  泰國 Thailand  
 香港 Hong Kong  獨新加坡 Singapore  越南 Vietnam  
 日本 Japan  韓國 South Korea  其他 Others \_\_\_\_\_  
 馬來西亞 Malaysia  台灣 Taiwan

#### 歐洲 Europe

- 奧地利 Austria  希臘 Greece  挪威 Norway  英國 U.K.  
 比利時 Belgium  愛爾蘭 Ireland  波蘭 Poland  烏克蘭 Ukraine  
 丹麥 Denmark  意大利 Italy  葡萄牙 Portugal  其他 Others \_\_\_\_\_  
 芬蘭 Finland  拉脫維亞 Latvia  俄羅斯 Russia  
 法國 France  盧森堡 Luxembourg  西班牙 Spain  
 德國 Germany  荷蘭 Netherlands  瑞典 Sweden

#### 大洋洲 Oceania

- 澳洲 Australia  
 新西蘭 New Zealand  
 其他 Others \_\_\_\_\_

#### 南、北美洲 North & South America

- 加拿大 Canada  
 墨西哥 Mexico  
 美國 The U.S.A  
 其他 Others \_\_\_\_\_

#### 中東及非洲 Middle East & Africa

- 摩洛哥 Morocco  
 南非 South Africa  
 阿聯酋 U.A.E  
 其他 Others \_\_\_\_\_

### 公司第一代表人個人資料 Information of the 1st Representative

代表人姓名 Name of Representative \*△  
(請刪去不適用者 Please delete where inappropriate) \*△

先生 Mr 中文姓名 \*△  
小姐 Ms  
女士 Mdm  
博士 Dr

English Name \*△

職位 Position \*△ 中文 \_\_\_\_\_

English \_\_\_\_\_

出生月份 Month of Birth \*△

(資料僅供本會日後安排  
送贈生日咭或禮品之用) \_\_\_\_\_ 月 Month

手提電話 Mobile No. \*△

代表人電郵 E-mail Address of 1st Representative \*△

此欄資料供本會日常聯絡之用 For usual contacts  
代表人秘書 / 助理姓名 Contact person \*△

電話 Tel No. \*△

代表人秘書 / 助理電郵 E-mail Address of Contact Person \*△

\* 必須填寫 Required Fields

# 申請永遠會員 / 基本會員必須提供最少 1 個香港或內地或海外廠房地址 Application for Permanent / Basic membership at least 1 HK or Mainland or offshore factory address has to be provided.  
△ 凡申請個人會籍者必須填寫 For those who apply individual membership must fill out.

## 其他資料 Other Information

1. 閣下從那些途徑認識本會? How do you know about CMA?

- |  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 宣傳單張 / 通函<br>Promotional Leaflets / Circulars | <input type="checkbox"/> 展覽會<br>Exhibitions   | <input type="checkbox"/> 廠商會簽證及電子商貿服務<br>CMA CO & EDI Services | <input type="checkbox"/> 廠商會入會邀請信<br>By invitation                | <input type="checkbox"/> 廠商會檢定中心<br>CMA Testing & Cert. Lab |
| <input type="checkbox"/> 朋友推薦<br>Referral                              | <input type="checkbox"/> 廠商會網頁<br>CMA Website | <input type="checkbox"/> 廠商會會員月報<br>CMA Monthly Bulletin       | <input type="checkbox"/> 企業雄才雜誌<br>Hong Kong Entrepreneur Journal | <input type="checkbox"/> 廠商會促銷會<br>CMA Mini-outlet          |
| <input type="checkbox"/> 其他<br>Others _____                            |   |  |   |   |

2. 加入本會原因 Reasons for joining

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 透過本會向政府反映意見<br>Opinions to the Government via the Association | <input type="checkbox"/> 本會擁有良好聲譽及形象<br>The Association has positive reputation and image | <input type="checkbox"/> 欲參加本會各類會員活動以擴建商貿網絡<br>Networking |
| <input type="checkbox"/> 朋友推薦<br>Referral  | <input type="checkbox"/> 展會折扣優惠<br>HKBPPE discount  | <input type="checkbox"/> 其他原因<br>Others _____             |

3. 對本會以下那些會員服務感興趣? Which of the following services interested you most?

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 檢測服務<br>Testing Services     | <input type="checkbox"/> 展覽服務<br>Exhibition Services                      | <input type="checkbox"/> 品牌推廣服務<br>Brand building Services      | <input type="checkbox"/> 保險代理服務<br>Insurance Agent Services |
| <input type="checkbox"/> 秘書服務<br>Secretarial Services | <input type="checkbox"/> 簽證及電子報關服務<br>Origin Certification & EDI Services | <input type="checkbox"/> 廠商會 Mini - outlet<br>CMA Mini - outlet |   |

\*\* △ 另請於附頁選擇擬加入的行業委員會。Please also complete the Industry Committees Selection Form as attached.

## 確認所提供之申請資料無訛聲明 Declaration of Correct Information

申請表內所提供的公司及個人資料，將用作提供本會會員服務之用途，包括但不只限於以下各項：(1) 辦理入會手續；(2) 發放本會資訊及聯絡；(3) 統計及研究分析；(4) 制定會員名錄等。申請表內所提供的各項資料均屬自願性質，如部份資料未能提供，可能導致未能成功辦理入會申請。此外，本會不會將收集所得的個人資料用作銷售或轉移給第三方用。

本人謹此聲明於香港中華廠商聯合會入會申請表上所填寫的各項資料均屬正確無誤。

I declare that the information provided on the application form is true and correct to the best of my knowledge and belief.

公司代表人簽署及公司蓋章 Signature of company representative and company chop  
(如屬個人會籍者，毋須公司蓋章 For those who apply individual membership, only need to be signed by representative.) \* △

日期 Date .....

如對申請會籍有任何查詢，歡迎致電會籍部服務熱線 2851 1555。For enquiry, please call membership service hotline 2851 1555.

\* 必須填寫 Required Fields  
△ 凡申請個人會籍者必須填寫 For those who apply individual membership must fill out.



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

## 行業委員會

### Industry Committees Selection Form

收件日期  
Received Date

本公司 / 本人欲加入的行業委員會 (★ 為所選的主行業委員會，只可選擇一個，必須與企業的主要經營業務相符，另可選擇多個副行業委員會，請以 ✓ 代表選擇) (Use ★ as the selection for the principal industry committee, use ✓ as the selection for other industry committees that you are interested to join)

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. 食品製造業委員會        | <input type="checkbox"/> 2. 成衣及相關製品業委員會      | <input type="checkbox"/> 3. 電腦、電子及光學製品業委員會 |
| <input type="checkbox"/> 4. 紡織印染業委員會        | <input type="checkbox"/> 5. 中草藥及中成藥製造業委員會    | <input type="checkbox"/> 6. 家用電器業委員會       |
| <input type="checkbox"/> 7. 藥物及醫療用品業委員會     | <input type="checkbox"/> 8. 鐘錶業委員會           | <input type="checkbox"/> 9. 建築物料及傢俬業委員會    |
| <input type="checkbox"/> 10. 玩具及電子遊戲業委員會    | <input type="checkbox"/> 11. 毛皮及皮革製品業委員會     | <input type="checkbox"/> 12. 印刷及紙品業委員會     |
| <input type="checkbox"/> 13. 通用機械製造業委員會     | <input type="checkbox"/> 14. 化妝品及美容業委員會      | <input type="checkbox"/> 15. 其他製造業委員會      |
| <input type="checkbox"/> 16. 珠寶及玉石業委員會      | <input type="checkbox"/> 17. 金屬製品製造及電鍍加工業委員會 | <input type="checkbox"/> 18. 石油化工及相關製品業委員會 |
| <input type="checkbox"/> 19. 汽車、船隻及載具製造業委員會 | <input type="checkbox"/> 20. 資訊科技及電貿業委員會     | <input type="checkbox"/> 21. 多媒體及文化創作業委員會  |
| <input type="checkbox"/> 22. 進出口貿易業委員會      | <input type="checkbox"/> 23. 專業及服務業委員會       | <input type="checkbox"/> 24. 資源回收及再造業委員會   |
| <input type="checkbox"/> 25. 餐飲服務業委員會       | <input type="checkbox"/> 26. 零售及批發業委員會       | <input type="checkbox"/> 27. 金融及保險業委員會     |
| <input type="checkbox"/> 28. 生物科技業委員會       | <input type="checkbox"/> 29. 寵物及動物用品零售業委員會   |  |

備註：本會將根據上述的選項，將貴公司 / 閣下編入各相關行業委員會內，惟本會擁有最終決定權。

Remarks: We shall assign you to the corresponding Industrial Committees in accordance with the above selections. CMA reserves the right to make the final decision.

**DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書**

Application method : 1. Return this form to any branch of Bank of China (Hong Kong) or 2. Mail this form to "3/F, Bank of China Centre, Olympian City, 11 Hoi Fai Road, West Kowloon, Hong Kong Attn: Autopay Section" or 3. Via Personal Internet Banking with the use of two factor authentication (No need to fill in this form)	申請方法： 1. 將此表格交回任何一間中國銀行(香港)分行 或 2. 郵寄表格至「西九龍海輝道 11 號奧海城中銀中心 3 樓, 送：自動轉賬組」或 3. 經個人網上銀行透過「雙重認證」辦理(毋需填寫此表格)
--	---

<b>Customer Information 客戶資料</b>				Please write in <b>BLOCK</b> letters. 請以 <b>英文正楷</b> 填寫			
My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱 <b>Bank of China (Hong Kong) Limited</b>		Bank No. 銀行編號		Branch No. 分行編號		My/Our Account No. 本人/吾等之賬戶號碼	
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱				貨幣 Currency:		Contact Tel No. 聯絡電話號碼	

Please set up the following Direct Debit Authorisation Records marked with "✓" for me/us. 請為本人(吾等)設立下列已選取"✓"號之直接付款授權紀錄。

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款方 (受益人)	Account no. to be credited 收款賬戶號碼	†Debtor's Reference (Compulsory Field) 債務人參考 (必須填寫)	†Payment Limit 付款限額	†Expiry Date 到期日 (DD/MM/YY) (日/月/年)
<input type="checkbox"/> Water Supplies Department - Bills 水務署帳單	004-002-900-439-001	Water & Sewage Charges A/C No. 水費及排污費用戶編碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> Rating and Valuation Department - Rates and Government Rent 差餉物業估價署 - 差餉及地租	004-002-900-413-001	Account No. 帳目編號	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> Lands Department - Government Rent 地政總署 - 地稅	004-002-900-421-001	Government Rent Reference 地稅編號	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> CLP Power Hong Kong Ltd. 中華電力有限公司	004-002-208-239-002	Electricity Account Number 電力編賬號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> The Hong Kong Electric Co., Ltd. 香港電燈有限公司	004-002-220-457-001	Electricity Account Number 電力賬戶號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> The Hong Kong and China Gas Company Ltd 香港中華煤氣有限公司	004-002-220-143-007	Gas A/C No. 煤氣客戶號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> CSL Limited 香港移動通訊有限公司	004-808-425128-292	Mobile Phone No. 流動電話號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> Hutchison Telecommunications (Hong Kong) Ltd. 和記電訊(香港)有限公司	004-511-505430-003	Account No. 客戶號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	

<input checked="" type="checkbox"/> Others 其他 Name of Party to be Credited (The Beneficiary) (Compulsory Field) 收款方 (受益人) (必須填寫) <b>The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong</b>	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Account No. 賬戶號碼			
	0   1   2	9   1   6	0   0   7   9   2   5   4   9			
†Debtor's Reference (Compulsory Field) 債務人參考 (必須填寫) <b>此欄毋須填寫</b>	†Payment Limit 付款限額 貨幣 Currency: 金額 Amount: <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月		†Expiry Date (DD/MM/YY) 到期日(日/月/年) <b>此欄毋須填寫</b>			

- I/we hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人/吾等現授權本人/吾等之上述銀行, (根據受益人及/或代理人不時給予本人/吾等銀行之指示) 自本人/吾等之賬戶內轉賬至上述賬戶。惟每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。
- I/we agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。
- I/we jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支 (或令現時之透支增加), 本人/吾等願共同及個別承擔全部責任。
- I/we agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice. 本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人/吾等之銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常之收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
- This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止 (以兩者中最早之日期為準)。
- I/we agree that any disputes or complaints arising from or in connection with the services provided by the service providers or beneficiaries shall be resolved directly with the service providers or beneficiaries by the customer. My/Our Bank shall not be liable in any way for the services provided by the service providers or beneficiaries. 本人/吾等同意任何由服務供應商或受益人提供服務引起或與此服務有關的爭議或投訴, 本人/吾等應當自行與服務供應商或受益人解決。在任何情況下, 本人/吾等銀行無須就服務供應商或受益人提供的服務承擔任何責任。
- I/we acknowledge that cancellation of the services provided by the service providers or beneficiaries shall not mean to cancel this authorisation with my/our Bank and I/we have to separately give a notice of cancellation to my/our Bank in order to cancel this authorisation. 本人/吾等確認, 取消供應商或受益人提供之服務並不代表取消本授權書, 本人/吾等應分別給本人/吾等之銀行發出取消通知以取消本授權書。
- I/we agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least four working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人/吾等同意, 本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消/更改生效日最少四個工作天之前交予本人/吾等之銀行。
- The English version of these Terms and Conditions shall prevail whenever there is a discrepancy between the English version and the Chinese version. 本條款及細則的中英文本如有歧異, 須以英文本為準。

†My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名	For Bank Use Only 銀行專用	
	†Maximum Amount of Each Payment if no payment limit specified by debtor	Signature Verified
	Remarks:	

- † NOTES 附註:
- If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time. If payment limit periodicity is not provided, the default will be "Per Payment". 如閣下付款之限額每次可能不相同則請將最高者定為每次付款之最高限額。如付款限額沒有選擇限額週期, 則預設為"每次"。
  - This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until being cancelled by you); please leave the box blank. 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫之日期自動撤銷。如 貴戶意欲直接付款授權書無限期有效 (或直至 貴戶予以撤銷為止), 則請將該欄留空。
  - Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account. 請保證 貴戶在此授權書內之簽名, 與銀行賬戶所簽署完全相同。
  - In the box marked "Debtor's Reference", please enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc. 在債務人參考欄內, 請將 貴戶與受款方之關係, 略予說明, 例如學生編號、抵押合約號碼等。
  - The debtor's bank may set an internal limit when the "limit for each payment" is not specified. 當"每次付款之限額"一欄未有填上時, 債務銀行可酌權就轉賬金額設下一個限額。
  - The debtor's bank reserves the right to reject the payment exceeding the maximum limit specified by the debtor's bank unless prior arrangements have been made. 如果轉賬金額超過債務銀行所釐定限額, 債務銀行會保留權利不予轉賬, 預先安排除外。



# DIRECT DEBIT AUTHORISATION(Generic Set-up) 直接付款授權書

- Note 注意: 1. Please tick where applicable. 請在適當的地方加上剔號。  
 2. For HSBC customers, please return the completed form to the Bank or mail to Automatic Payments Centre, Payment Services at P O Box 72677, Kowloon Central Post Office, Kowloon, Hong Kong. You may also set up the direct debit authorisation through HSBC Internet Banking. For non-HSBC customers, please complete and return this form to your banker. 如屬滙豐客戶, 請將已填妥的表格交回本行或寄回九龍中央郵政局郵政信箱 72677 號匯款服務自動轉賬中心。您亦可透過滙豐網上理財設立直接付款授權。如非滙豐客戶, 請依次填寫並將此授權書交給貴戶的往來銀行。  
 3. Your Direct Debit Authorisation set up request will normally be processed within 4 working days (excluding Saturday, Sunday and public holiday) upon receipt of your form. 在一般情況下, 本行將在收到您的直接付款授權的設立申請表後四個工作天內 (不包括星期六、日及公眾假期) 處理您的申請。  
 4. Please refer to the bank tariff guide for details of the charges. 收費之詳情請參閱銀行服務費用簡介。

Date 日期 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方 (收款人) <b>The Chinese Manufacturers' Association of HK</b>	Bank No. 銀行號碼 <b>0 0 4</b>	Branch No. 分行號碼 <b>5 0 2</b>	Account No. 戶口號碼 <b>0 7 5 8 5 6 0 0 1</b>
---	-------------------------------	---------------------------------	--

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱  	Bank No. 銀行號碼  	Branch No. 分行號碼  	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼  
--	-----------------------	-------------------------	---------------------------------------

My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook (in Block Letters) 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱 (請以英文正楷填寫)

Contact Telephone No. 聯絡電話號碼  	Maximum Limit for 最高付款限額 Note 注意: If blank the debtor's bank will set as "unlimited". 如無填寫, 付款銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。 <input type="checkbox"/> Each Payment 每次 <input type="checkbox"/> Each Month 每月 _____	Expiry Date (day/month/year) 到期日 (日/月/年) Note 注意: If blank, this authorisation shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 months. 如無填寫, 此直接付款授權書將無限期有效直至另行通知及到期日必須大於三個月 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold;">此欄毋須填寫</p>
--------------------------------------	--	--

My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址

Debtor Name (in Block Letters) 付款人名稱 (請以英文正楷填寫) Note 注意: Please specify if other than Account Holder. 如非戶口持有人, 請填寫。 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold;">此欄請填寫會員公司英文名稱 (正楷)</p>	Debtor Reference (Compulsory Field) 付款人編號 (必填之欄) (Reference between yourself and the party to be credited 貴賬戶與收款一方的編號) <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold;">此欄毋須填寫</p>
--	---

Declaration (For HSBC Customer Only) 聲明 (只適用於滙豐客戶)

- I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。
- I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。
- I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。
- I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice. 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期(即根據本人(等)的銀行從收款人或其往來銀行及/或代理行不時收到的指示)前一個營業日(分行辦公時間內), 在戶口內備有足夠款項以便支付該等授權轉賬。本人(等)並同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有絕對酌權不予轉賬, 且本人(等)的銀行可收取慣常的收費, 並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。為免疑問, 本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。
- This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。
- I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作日之前交予本人(等)的銀行。
- The Bank may charge an instruction setup/amendment fee from my/our account stated above in accordance with the rates as specified by the Bank from time to time. 本人(等)的銀行可根據不時規定之收費, 向本人(等)的上述戶口收取設立/更改指示之費用。

My/Our Bank Account Signature(s) 本人(等)銀行戶口的簽署

For Bank Use Only 銀行專用	Remarks  	Branch Chop  
---------------------------	-----------------	---------------------

APC126R20-m FW (160616)



**DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書**

Application method : 1. Return this form to any branch of Bank of China (Hong Kong) or 2. Mail this form to "3/F, Bank of China Centre, Olympian City, 11 Hoi Fai Road, West Kowloon, Hong Kong Attn: Autopay Section" or 3. Via Personal Internet Banking with the use of two factor authentication (No need to fill in this form)	申請方法： 1. 將此表格交回任何一間中國銀行(香港)分行 或 2. 郵寄表格至「西九龍海輝道 11 號奧海城中銀中心 3 樓, 送：自動轉賬組」或 3. 經個人網上銀行透過「雙重認證」辦理(毋需填寫此表格)
--	---

Please write in <b>BLOCK</b> letters. 請以 <b>英文正楷</b> 填寫			
Customer Information 客戶資料 My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱 <p style="text-align: center; font-size: 1.2em;"><b>Bank of China (Hong Kong) Limited</b></p>	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	My/Our Account No. 本人/吾等之賬戶號碼
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱	貨幣 Currency:	Contact Tel No. 聯絡電話號碼	

Please set up the following Direct Debit Authorisation Records marked with "✓" for me/us. 請為本人(吾等)設立下列已選取"✓"號之直接付款授權紀錄。

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款方 (受益人)	Account no. to be credited 收款賬戶號碼	†Debtor's Reference (Compulsory Field) 債務人參考 (必須填寫)	†Payment Limit 付款限額	†Expiry Date 到期日 (DD/MM/YY) (日/月/年)
<input type="checkbox"/> Water Supplies Department - Bills 水務署帳單	004-002-900-439-001	Water & Sewage Charges A/C No. 水費及排污費用戶編碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> Rating and Valuation Department - Rates and Government Rent 差餉物業估價署 - 差餉及地租	004-002-900-413-001	Account No. 帳目編號	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> Lands Department - Government Rent 地政總署 - 地稅	004-002-900-421-001	Government Rent Reference 地稅編號	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> CLP Power Hong Kong Ltd. 中華電力有限公司	004-002-208-239-002	Electricity Account Number 電力編賬號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> The Hong Kong Electric Co., Ltd. 香港電燈有限公司	004-002-220-457-001	Electricity Account Number 電力賬戶號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> The Hong Kong and China Gas Company Ltd 香港中華煤氣有限公司	004-002-220-143-007	Gas A/C No. 煤氣客戶號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> CSL Limited 香港移動通訊有限公司	004-808-425128-292	Mobile Phone No. 流動電話號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	
<input type="checkbox"/> Hutchison Telecommunications (Hong Kong) Ltd. 和記電訊(香港)有限公司	004-511-505430-003	Account No. 客戶號碼	港幣 HK \$ : <input type="checkbox"/> Per Payment 每次 <input type="checkbox"/> Per Month 每月	

<input checked="" type="checkbox"/> Others 其他 Name of Party to be Credited (The Beneficiary) (Compulsory Field) 收款方 (受益人) (必須填寫) <p style="text-align: center; font-size: 1.2em;"><b>The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong</b></p>	Bank No. 銀行編號 0   1   2	Branch No. 分行編號 9   1   6	Account No. 賬戶號碼 0   0   7   9   2   5   4   9
†Debtor's Reference (Compulsory Field) 債務人參考 (必須填寫)	†Payment Limit 付款限額 貨幣 Currency: 金額 Amount:		†Expiry Date (DD/MM/YY) 到期日(日/月/年)

1. I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人/吾等現授權本人/吾等之上述銀行, (根據受益人及/或代理人不時給予本人/吾等銀行之指示) 自本人/吾等之賬戶內轉賬至上述賬戶。惟每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。
2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。
3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支 (或令現時之透支增加), 本人/吾等願共同及個別承擔全部責任。
4. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice. 本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人/吾等之銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取慣常之收費, 並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
5. This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止 (以兩者中最早之日期為準)。
6. I/We agree that any disputes or complaints arising from or in connection with the services provided by the service providers or beneficiaries shall be resolved directly with the service providers or beneficiaries by the customer. My/Our Bank shall not be liable in any way for the services provided by the service providers or beneficiaries. 本人/吾等同意任何由服務供應商或受益人提供服務引起或與此服務有關的爭議或投訴, 本人/吾等應當自行與服務供應商或受益人解決。在任何情況下, 本人/吾等銀行無須就服務供應商或受益人提供的服務承擔任何責任。
7. I/We acknowledge that cancellation of the services provided by the service providers or beneficiaries shall not mean to cancel this authorisation with my/our Bank and I/We have to separately give a notice of cancellation to my/our Bank in order to cancel this authorisation. 本人/吾等確認, 取消供應商或受益人提供之服務並不代表取消本授權書, 本人/吾等應分別給本人/吾等之銀行發出取消通知以取消本授權書。
8. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/We may give to my/our Bank shall be given at least four working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人/吾等同意, 本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消/更改生效日最少四個工作天之前交予本人/吾等之銀行。
9. The English version of these Terms and Conditions shall prevail whenever there is a discrepancy between the English version and the Chinese version. 本條款及細則的中英文本如有歧異, 須以英文本為準。

†My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名	For Bank Use Only 銀行專用
	†Maximum Amount of Each Payment if no payment limit specified by debtor Signature Verified
Remarks:	

- † NOTES 附註:
1. If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time. If payment limit periodicity is not provided, the default will be "Per Payment". 如閣下付款之限額每次可能不相同則請將最高者定為每次付款之最高限額。如付款限額沒有選擇限額週期, 則預設為"每次"。
  2. This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until being cancelled by you); please leave the box blank. 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫之日期自動撤銷。如 貴戶意欲直接付款授權書無限期有效 (或直至 貴戶予以撤銷為止), 則請將該欄留空。
  3. Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account. 請保證 貴戶在此授權書內之簽名, 與銀行賬戶所簽署完全相同。
  4. In the box marked "Debtor's Reference", please enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc. 在債務人參考欄內, 請將 貴戶與受款方之關係, 略予說明, 例如學生編號、抵押合約號碼等。
  5. The debtor's bank may set an internal limit when the "limit for each payment" is not specified. 當"每次付款之限額"一欄未有填上時, 債務銀行可酌權就轉賬金額設下一個限額。
  6. The debtor's bank reserves the right to reject the payment exceeding the maximum limit specified by the debtor's bank unless prior arrangements have been made. 如果轉賬金額超過債務銀行所釐定限額, 債務銀行會保留權利不予轉賬, 預先安排除外。

## DIRECT DEBIT AUTHORISATION(Generic Set-up) 直接付款授權書

- Note 注意: 1. Please tick where applicable. 請在適當的地方加上剔號。  
 2. For HSBC customers, please return the completed form to the Bank or mail to Automatic Payments Centre, Payment Services at P O Box 72677, Kowloon Central Post Office, Kowloon, Hong Kong. You may also set up the direct debit authorisation through HSBC Internet Banking. For non-HSBC customers, please complete and return this form to your banker. 如屬滙豐客戶, 請將已填妥的表格交回本行或寄回九龍中央郵政局郵政信箱 72677 號匯款服務自動轉賬中心。您亦可透過滙豐網上理財設立直接付款授權。如非滙豐客戶, 請依次填寫並將此授權書交給貴戶的往來銀行。  
 3. Your Direct Debit Authorisation set up request will normally be processed within 4 working days (excluding Saturday, Sunday and public holiday) upon receipt of your form. 在一般情況下, 本行將在收到您的直接付款授權的設立申請表後四個工作天內 (不包括星期六、日及公眾假期) 處理您的申請。  
 4. Please refer to the bank tariff guide for details of the charges. 收費之詳情請參閱銀行服務費用簡介。

Date 日期 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方 (收款人) <b>The Chinese Manufacturers' Association of HK</b>		Bank No. 銀行號碼 <b>0 0 4</b>	Branch No. 分行號碼 <b>5 0 2</b>	Account No. 戶口號碼 <b>0 7 5 8 5 6 0 0 1</b>
My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱 <input type="text"/>		Bank No. 銀行號碼 <input type="text"/>	Branch No. 分行號碼 <input type="text"/>	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼 <input type="text"/>
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook (in Block Letters) 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱 (請以英文正楷填寫) <input type="text"/>				
Contact Telephone No. 聯絡電話號碼 <input type="text"/>	Maximum Limit for 最高付款限額 Note 注意: If blank the debtor's bank will set as "unlimited". 如無填寫, 付款銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。 <input type="checkbox"/> Each Payment 每次 <input type="checkbox"/> Each Month 每月 <input type="text"/>		Expiry Date (day/month/year) 到期日 (日/月/年) Note 注意: If blank, this authorisation shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 months. 如無填寫, 此直接付款授權書將無限期有效直至另行通知及到期日必須大於三個月 <input type="text"/>	
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址 <input type="text"/>				
Debtor Name (in Block Letters) 付款人名稱 (請以英文正楷填寫) Note 注意: Please specify if other than Account Holder. 如非戶口持有人, 請填寫。 <input type="text"/>		Debtor Reference (Compulsory Field) 付款人編號 (必填之欄) (Reference between yourself and the party to be credited 貴賬戶與收款一方的編號) <input type="text"/>		
Declaration (For HSBC Customer Only) 聲明 (只適用於滙豐客戶) 1. I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。 2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。 3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。 4. I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice. 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期(即根據本人(等)的銀行從收款人或其往來銀行及/或代理行不時收到的指示)前一個營業日(分行辦公時間內), 在戶口內備有足夠款項以便支付該等授權轉賬。本人(等)並同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有絕對酌權不予轉賬, 且本人(等)的銀行可收取慣常的收費, 並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。為免疑問, 本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。 5. This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。 6. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作日之前交予本人(等)的銀行。 7. The Bank may charge an instruction setup/amendment fee from my/our account stated above in accordance with the rates as specified by the Bank from time to time. 本人(等)的銀行可根據不時規定之收費, 向本人(等)的上述戶口收取設立/更改指示之費用。				
My/Our Bank Account Signature(s) 本人(等)銀行戶口的簽署 <input type="text"/>				
For Bank Use Only 銀行專用	Remarks <input type="text"/>		Branch Chop <input type="text"/>	



## 會員印鑑咭

按會章規定，舉凡企業於成為本會會員的同時，須填妥由會方發出指定格式的印鑑咭並依時交回本會存檔，以作為會員身份的憑證。當本會進行新一屆會董選舉時，乃由具資格的會員以一人一票方式選出會董，屆時選票上須蓋上所屬企業的印鑑，並由代表人簽名以茲證明，而上述選票上的印鑑和簽名式樣須與本會存檔的印鑑咭上所載相符，否則該選票將告無效(如屬個人會籍者，則只需在印鑑咭上簽署，毋須公司蓋章)。因此，倘印鑑咭上所載資料有所變更，敬請務必儘快通知會籍部辦理更新手續。倘有查詢，請致電會籍部熱線：2851 1555。

 <b>香港中華廠商聯合會</b> The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong		A-4 會員印鑑咭 Member Signature Card
請簽署及蓋章後寄回 Please return with signature and chop		存檔日期 File Date : _____
		會員號碼 Membership no. _____
公司名稱 Company Name (公司名稱必須與會籍登記資料相同)		
(中文)		
(English)		
會籍代表姓名 Representative's Name (請確保姓名與會籍登記資料相同)△		
(中文)		
(English)		
會籍代表簽署 Signature of Representative△	公司蓋章 Company Chop	
<small>註：凡新入會會員及首次提交印鑑咭者，上列會籍代表人(即申請表上的第一代表人)簽署及公司蓋章式樣必須與「入會申請表」或最近期的「更改會籍代表人」表格上所載式樣相同</small>		
<small>△凡個人會籍者，只需填寫會籍代表姓名及簽署，毋須公司蓋章。</small>		